

Séance du Conseil Communal n° 2019/5 du 07.06.2019

Présences :

Le bourgmestre Marc LIES

les échevins Diane ADEHM, Georges BECK, Romain JUNCKER

Les conseillers Myriam FEYDER, Carole GOERENS, Anne HUBERTY, Romain JUNCKER, Marie-Lyne KELLER, Claude LAMBERTY, Robert LEVEN, Roland TEX, Jean THEIS, Rita VELAZQUEZ, Guy WESTER

Excusé : Henri PLEIMLING

Point 1

Projet d'aménagement 2018 – 2027 pour les forêts communales de Hesperange

La forêt communale de Hesperange est répartie tout autour de la commune. Quelques massifs plus ou moins importants peuvent être identifiés, à savoir :

- au nord de la localité de Hesperange, les massifs forestiers du *Howald* (parcelles 1 à 4) et de *Buchholz* (parcelle 6) ;
- au nord-est, les massifs forestiers du *Schackend* (parcelles 7 et 8), *Kréiwénkel* (parcelle 10) ;
- à l'est, les massifs du *Héichtebësch* (parcelles 13-14) et du *Hasselerbësch* (parcelle 15)
- au sud-ouest, le massif forestier du *Fennerholz* (parcelles 16 à 18).

Surfaces

| Commune | Section de commune | Surface inventaire (ha) | Surface forestière (ha) | % |
|--------------|----------------------|----------------------------|----------------------------|----------------|
| Hesperange | Section A HESPERANGE | 88,0712 | 88,0712 | 23,3 % |
| Hesperange | Section B ITZIG | 165,2863 | 165,2863 | 43,8 % |
| Hesperange | Section C ALZINGEN | 77,3901 | 77,3901 | 20,5 % |
| Hesperange | Section D FENTANGE | 46,7554 | 46,7554 | 12,4 % |
| Total | | 377.5030 | 377,5030 | 100,0 % |

Le taux de boisement de la commune de Hesperange s'élève à 30,3%. Ce taux de boisement est légèrement inférieur à la moyenne nationale qui se situe à 35,2 %.

| Propriétaire | Surface (en ha) | Proportion (en %) |
|------------------------------|--------------------|-------------------|
| Forêt communale | 411,51 | 49,6 |
| Forêt domaniale | 124,37 | 15,0 |
| Forêt Etablissement public | / | / |
| Total Forêts soumises | 535,88 | 64,6 |
| Forêts privées | 293,30 | 35,4 |
| Total Forêt | 829,18 | 100,0 |

Les conseillers se sont prononcés favorablement en faveur d'un projet d'aménagement 2018 – 2027 pour les forêts communales de Hesperange

Point 2

Approbation de projets de travaux, fournitures et services :

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé les projets suivants:

a) Aménagement d'un parking dans la rue Dr Joseph Peffer à Howald ;

Le projet prévoit l'aménagement d'un parking comprenant 9 emplacements de parking dans le parc, l'installation de barrières d'accès et la pose de lampadaires pour l'éclairage public ainsi que les travaux d'infrastructures y afférents. Le devis s'élève à 114.200 ttc.

b) Aménagement d'un espace public dans la montée du Château à Hesperange ;

Le devis total du projet s'élève à 303.488 €.

Le devis est réparti en deux phases:

| | |
|---|-----------|
| Consolidation du mur d'enceinte du château: | 247.967 € |
| Remplacement de l'éclairage du château: | 55.521 € |

c) Construction d'un bassin d'orage dans la rue des Scillas à Howald

Un projet relatif à la construction d'un bassin d'orage dans la rue des Scillas à Howald. Le devis s'élève à 3.582.000 €.

d) Rénovation des surfaces en béton aux cimetières de Fentange et Howald ;

Le projet relatif aux travaux de rénovation des surfaces en béton sur les cimetières de Fentange et Howald. Le devis s'élève à 170.000 €

Point 3

Enseignement : organisation scolaire 2019/2020 ;

Unaniment, les conseillers ont approuvé l'organisation scolaire 2019/2020 dont les éléments principaux sont les suivants :

| Ordre d'enseignement | Nombre de classes |
|-----------------------------|--------------------------|
| Cycle 1 | 18+8 |
| Cycle 2 à 4 | 51 |
| Cours d'accueil + d'appui* | 5 |
| Total des classes | 82 |

Total des postes 106 + 11 éducateurs/trices

3 mi-temps au cycle 1 4 mi-temps dans les cycles 2 à 4
2 congé sans traitement au cycle1 4 service partiel à 75 %
5 congés sans traitement
1 détachement

Les enfants fréquentant les cours d'appui/accueil sont pris en charge dans leur classe d'attache

HORAIRES DE CLASSE ET SURVEILLANCE DES ELEVES

Matin (Lu, Me, Ve)

Après-midi

7.55 – 8.58

8.58 – 10.00

10.00 – 10.15 (récréation)

10.15 – 11.10

11.10 – 12.00

14.00 – 14.55

14.55 – 15.05 (récréation)

15.05 – 16.00

| Ecole | Ordre d'enseignement | Nombre de Classes | |
|---|--------------------------|-------------------|--|
| HESPERANGE | Cycle 1 - précoce | 3 | |
| | Cycle 1 | 7 | |
| | Cycle 2 à 4 | 17 | |
| | Cours d'appui* | 1 | |
| | Cours d'accueil* | 1 | |
| | Total | 29 | |
| FENTANGE | Cycle 1 | 2 | |
| | Cycle 2 à 4 | 6 | |
| | Total | 8 | |
| ITZIG | Cycle 1 - classe précoce | 2 | |
| | Cycle 1 | 2 | |
| | Cycle 2 à 4 | 10 | |
| | Cours d'appui/accueil* | 1 | |
| | Total | 15 | |
| HOWALD | Cycle 1 - classe précoce | 3 | |
| | Cycle 1 | 7 | |
| | Cycle 2 à 4 | 18 | |
| | Cours d'appui* | 1 | |
| | Cours d'accueil* | 1 | |
| | Total | 30 | |
| *Les enfants fréquentant les cours d'appui/accueil sont pris en charge dans leur classe d'attache | | | |

Répartition des enfants par années d'études et par bâtiments d'école

| Hesperange | Fentange | Howald | Itzig | total élèves | nbre de classes |
|------------|----------|--------|-------|--------------|-----------------|
| 380 | 129 | 376 | 165 | 1050 | 77 |

VACANCES ET CONGES SCOLAIRES 2019/2020

L'année scolaire commence le lundi 16 septembre 2019 et finit le mercredi 15 juillet 2020.

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 26 octobre 2019 et finit le dimanche 3 novembre 2019.
2. Les classes de l'école fondamentale chôment le vendredi 6 décembre 2019, jour de la St. Nicolas
3. Les vacances de Noël commencent le samedi 21 décembre 2019 et finissent le dimanche 5 janvier 2020.
4. Le congé de Carnaval commence le samedi 15 février 2020 et finit le dimanche 23 février 2020.
5. Les vacances de Pâques commencent le samedi 4 avril 2020 et finissent le dimanche 19 avril 2020.
6. Jour férié légal : le vendredi 1er mai 2020
7. Jour de congé pour l'Ascension : le jeudi 21 mai 2020
7. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 30 mai 2020 et finit le dimanche 7 juin 2020
8. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc : mardi, le 23 juin 2020
9. Les vacances d'été commencent le jeudi 16 juillet 2020 et finissent le lundi 14 septembre 2020.

ETUDES DIRIGÉES ET COURS D'APPUI

a) Les études dirigées ont lieu en principe le lundi, le mercredi et le vendredi de 16.00 heures à 16.50 heures. Ces cours sont dispensés, en principe, par le titulaire de classe et ils s'adressent aux élèves nécessitant l'aide d'une personne compétente pour la confection de leurs devoirs à domicile ou pour l'apprentissage de certaines matières. Les études dirigées sont à organiser dès le début de l'année scolaire.

b) Les cours d'appui s'adressent aux élèves éprouvant occasionnellement des difficultés dans l'une ou l'autre branche. Ils sont organisés suivant les besoins des classes qui n'ont pas la possibilité de suivre les études dirigées. Les cours d'appui sont organisés sur l'initiative de l'enseignant et avec l'accord des parents.

Les bureaux de la direction des structures d'accueil se trouvent 2, rue de l'école à L-5957 Itzig.

Monsieur Claude Gleis (Coordinateur général des MRE) 36 70 44 – 728

Madame Christiane de la Hamette (Secrétariat) 36 70 44 – 732

Madame Natalie Fellerich (Secrétariat) 36 70 44 – 729

a) La Maison Relais conventionnée « Mini-Heesprénger » fonctionne toute l'année à Hesperange, 9, rue de Bettembourg (tél. : 36 08 08 571). Cette maison relais accueille des enfants de l'âge du cycle 1 (4 – 6 ans).

b) La Maison Relais conventionnée « Heesprénger » fonctionne toute l'année à Hesperange, 9, rue de Bettembourg (tél. : 36 08 08 556). Cette maison relais accueille des enfants de l'âge du cycle 2 à 4 (8 à 12 ans).

c) La Maison Relais conventionnée « Wissbei » fonctionne toute l'année à Howald-Couvent, rue de la Redoute (tél. : 24 83 90 70). Cette maison relais accueille des enfants de l'âge du cycle 1 à 4 (3 à 12 ans).

d) La Maison Relais conventionnée « Holzwiermercher » fonctionne toute l'année à Itzig-Plateau, rue de l'Ecole

(tel. : 36 70 44 730). Cette maison relais accueille des enfants de l'âge du cycle 1 à 4 (3 à 12 ans).

e) La Maison Relais conventionnée « Reewiermercher » fonctionne toute l'année à Alzingen, rue de Syren (tél. : 36 85 16 612). Cette maison relais accueille les enfants de l'âge du cycle 1

f) La crèche conventionnée « Jangeli » fonctionne à Hesperange, route de Thionville 395 (tél. : 26 36 16 17) accueille des enfants de 2 mois à 4 ans.

g) La crèche « Charly » fonctionne à Alzingen, 12B rue de l'Eglise L- 5819 Alzingen (tél. : 24 64 09 -1) accueille

des enfants de 2 mois à 4 ans.

h) Un restaurant scolaire fonctionne à Alzingen, Howald-Plateau, Howald-Couvent, Fentange, Hesperange et à Itzig-Plateau.

Les enfants ont la possibilité de prendre le déjeuner dans les structures d'accueil et ils profitent d'une aide pédagogique pour la réalisation de leurs devoirs. La participation aux frais est facturée par le biais du chèque service accueil.

Composition des comités d'école

Ecole de Howald

Président : Chantal THILL

Membres : Patrick BRAUN

Nadine REISDORFF

Myriam HAAS

Caroline OBERTIN

Ecole de Hesperange

Président : Patrick REMAKEL

Membres : Dani GEIB

Jean-Luc OLINGER

Dani SINNER

Ecole de Fentange

Président : Laurent SCHODER

Membres : Laury BACH

Lynn HETTINGER

Ecole d'Itzig

Président : Françoise FEYDER

Membres : Carole HOFFMANN

Sara FABER

Point 4

Introduction d'un règlement concernant l'allocation de cadeaux au personnel de la commune pour bons et loyaux services ;

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé un règlement concernant l'allocation de cadeaux au personnel de la commune pour bons et loyaux services comme suit:

Sont concernés:

a) les fonctionnaires, employés communaux et salariés de l'administration communale de Hesperange

b) le personnel enseignant des écoles fondamentales de la commune de Hesperange

c) salariés de l'association « Enfants et Jeunes de la commune de Hesperange a.s.b.l. »

d) le chargé de direction et les enseignants de l'école de musique de la commune de Hesperange

- e) membres du centre d'incendie et de secours Hesperange entrés en service avant le 1er juillet 2018
- f) membres sortants du conseil communal.

La valeur des cadeaux à allouer est fixée comme suit :

a) Pour les personnes énumérées de a à d:

25 années de service : 1 000,00 €

mise à la retraite (après moins de 15 années de service) : 500,00 €

mise à la retraite (entre 15 et 30 années de service) : 750,00 €

mise à la retraite (après plus de 30 années de service) 1 250,00 €

b) Pour les membres du centre d'incendie et de secours Hesperange

25 années de service : 650,00 €

Pour les membres sortants du conseil communal

☐ moins de 15 ans en fonction : 500,00 €

☐ 15 ans ou plus en fonction : 1 000,00 €

Les cadeaux seront alloués pendant l'année civile qui suit l'année pendant laquelle l'évènement donnant droit au cadeau a eu lieu.

Point 5

Propriétés immobilières – approbation de contrats de bail

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé un contrat de bail entre la commune de Hesperange et Raymond Thull. La commune de Hesperange donne en fermage à Raymond Thull une parcelle de terrain à Hesperange au lieu-dit "Am Destaendt" d'une contenance totale de 2 ha 31 ares 55 centiares. Le locataire s'engage à ne pas utiliser de pesticides sur le terrain et ce pour toute la durée du contrat de bail.

Point 6

Finances :

a) Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2018 ;

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé les recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2018 suivants:

| | | Service ordinaire | Service extraordinaire |
|---------------------------------|------------|-------------------|------------------------|
| Total des restants à poursuivre | 164.617,88 | 148.617,88 | 16.000 |
| Total des décharges proposées | 89.391,17 | 81.391,17 | 8.000 |
| Total des décharges | 254.009,05 | 230.000,05 | 24.000 |

b) Approbation de titres de recette ;

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé les titres de recette de l'exercice 2019 suivants:

| | |
|------------|---|
| 1.684,53 € | indemnités d'assurance |
| 31,85 € | recettes huissier et dividende faillite |
| 3775,65 € | vente de bois |
| 2.734,67 € | vente de bois |
| 2.112,50 € | recettes exploration du monde |
| 18.888 € | vente de voiture |
| 5.400 € | vente de vélos VAE |

Point 7

Règlement général de la circulation :

a) Modifications à durée indéterminée ;

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé les modifications à durée indéterminée suivantes:

chemin vers lieu-dit Gantenbeinmuhle

stationnement interdit sur toute la longueur des 2 côtés

Parking pour véhicules automoteurs <= 3,5t: parking aménagé le long du chemin, côté droit en direction du lieu-dit «Gantenbeinmuhle »

Rue de Bettembourg à Fentange

signaux colorés lumineux au passage pour piétons à la hauteur de la maison 99

b) Modifications à durée déterminée

Hesperange, rue de Gasperich

Stationnement interdit du 27.05.2019 jusqu'au 08.06.2019 entre 9h00 et 16h00 devant les maisons 10 -16
Circulation réglée par des signaux colorés

Howald

Stationnement interdit du 27.05.2019 au 28.06.2019 entre 7h00 et 17h00

rue Général Patton

entre les immeubles 1 – 25

entre les immeubles 2 – 32

avenue Berchem

entre les immeubles 39 – 51

Alzingen, rue Jean Wolter

Stationnement interdit du 03.06.2019 au 14.06.2019 entre 07h00 et 17h00 devant et en face des maisons 3-9

Fentange, rue “op der Hobuch”

Stationnement interdit du 03.06.2019 au 14.06.2019 entre 07h00 et 17h00 devant et en face de la maison 31

Point 8

Concessions de cimetière

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé les concessions suivantes:

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Sylvie Streef-Hinger | colominaire au cimetière de Fentange |
| Anna D'Alimonte | tombe simple au cimetière de Howald |
| Marie-Louise Seiler-Brimeyer | tombe simple au cimetière d'Alzingen |
| Mara Agazzini-Giustiniani | tombe simple au cimetière de Fentange |
| Liliane Colling-Perrang | tombe simple au cimetière d'Alzingen |
| Maria Da Silva Marujo De Jesus | tombe simple au cimetière d'Itzig |
| Jan Adriaan Kleijmans | tombe double au cimetière de Fentange |

Point 9

Autorisation d'ester en justice

Avec 11 voix pour et deux abstentions (Keller, Goerens) les conseillers ont autorisé la commune de Hesperange à ester en justice contre le locataire d'une maison à Fentange.

Point 10

Approbation de subventions extraordinaires

A l'unanimité des voix les conseillers ont approuvé les subventions extraordinaires suivantes:

| | |
|------------------|--------|
| SOS Détresse | 150 € |
| Hasmaringa Marca | 1000 € |

Point 11

Questions émanant des conseillers

Déi gréng

Le parti “déi gréng” s’est renseigné sur l’abolition de la commission d’égalité dans la commune, le service à l’égalité des chances et le plan d’action dans le domaine de l’égalité entre hommes et femmes.

Marc Lies

Les activités du service à l’Egalité ont été reprises par la commission consultative communale d’intégration et la commission des affaires sociales. Ces commissions organisent en effet des événements similaires à celles organisées dans le temps par le service à l’égalité. On constate le même phénomène dans de nombreuses autres communes. Au niveau du personnel communal le principe égalité hommes/femmes est de rigueur. Quelque 311 femmes et 205 hommes travaillent directement ou indirectement pour la commune de Hesperange.

Myriam Feyder

Myriam Feyder s’est renseignée sur l’avancement du chantier dans la rue de Bettembourg ainsi que sur le chantier dans la rue de Kockelscheuer à Fentange.

Georges Beck

Les travaux dans la rue de Kockelscheuer sont réalisés tranche par tranche. Actuellement les bordures sont posées au fond de la rue en direction de la forêt. Les travaux de la société CREOS et ceux de l’entrepreneur sont malheureusement en retard d’achèvement.

Dans la rue de Bettembourg les trottoirs ont été mis en place dans la zone 30 près de l’école. Les feux fonctionneront dans 3 à 4 semaines. L’ensemble des travaux seront achevés prochainement. Un tapis clair va être mis en place après les vacances d’été.

Myriam Feyder

Myriam Feyder propose de mettre en place une administration digitalisée pour les structures d’accueil de la commune afin de faciliter les démarches administratives.

Diane Adehm

Certains papiers ou certificats doivent être remis aux structures d'accueil sous forme de papier: p.ex les fiches de salaire ou certificats médicaux. L'association qui gère les structures d'accueil n'a pas les moyens financiers pour mettre en place à elle seule une administration digitalisée. Cette fonction incombe plutôt au Ministère. Pour les parents qui ne parlent pas une des trois langues officielles du pays il est beaucoup plus simple de remettre des papiers à une personne physique que d'envoyer des formulaires sous forme digitalisée.

Claude Lamberty

Claude Lamberty a voulu connaître l'origine des problèmes quant à l'envoi des convocations pour les élections européennes.

Marc Lies

Des problèmes ont effectivement eu lieu au niveau de l'imprimerie des convocations. En outre ces convocations ont dû être mises sous enveloppe de façon manuelle. L'origine des problèmes étant connue ces problèmes seront résolus pour les prochaines élections.

Rita Velazquez

Rita Velazquez a voulu connaître la raison de l'absence de revêtement sur le chemin reliant la rue Nicolas Mersch à Fentange au parc communal

Marc Lies

Les travaux de construction du bassin d'orage ont pris plus de temps qu'initialement prévu. Le chemin se trouve sur un terrain privé mais un accord a été trouvé avec le propriétaire. La commune va acquérir ce terrain prochainement et les travaux de revêtement pourront être entamés ensuite.

Point 12

Divers : affaires courantes et communications

Les membres du Conseil Communal prennent connaissance de l'arrêté ministériel proposant le classement comme monument national l'immeuble sis à Alzingen, 17, rue de Syren en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique.

Séance à huis clos

Personnel communal :

- a) Approbation de démissions de fonctionnaires ;

Les conseillers ont approuvé les démissions de Luc Dirckes (cessation définitive de ses fonctions en raison de son droit à une pension annuelle et viagère) . Christian Pott, Steve Hatto et Iviça Repusic

- b) Nomination provisoire d'un fonctionnaire dans le groupe de traitement D2, sous-groupe

attributions particulières (agent municipal) ;

Les conseillers ont nommé provisoirement Filipe Pereira Gomes dans le groupe de traitement D2, sous-groupe attributions particulières (agent municipal) ;

Point 14

Enseignement : propositions de réaffectation – 1re liste

Les conseillers ont proposé

C1 1 poste à 100% pour un poste vacant d'institutrice dans la commune de Hesperange
C1 1 poste à 50 % pour un poste vacant d'institutrice dans la commune de Hesperange
C2-4 1 poste à 100 % pour un poste vacant d'instituteur dans la commune de Hesperange
Hirsch

Nadine John
Juliette Malano
Christopher